



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 April 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать первая сессия

Пункт 3 повестки дня

Резолюция, принятая Советом по правам человека 23 марта 2016 года

31/4. Мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры о правах человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая также все резолюции Комиссии по правам человека, Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие, самая последняя из которых – резолюция 30/28 Совета от 2 октября 2015 года,

подчеркивая, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

подчеркивая также настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, вновь подтверждая, что Декларация о праве на развитие наряду с другими соответствующими международно-правовыми актами послужила основой для Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и подчеркивая, что Цели устойчивого развития могут быть достигнуты только за счет убедительной, реальной и всеобщей приверженности всех заинтересованных сторон средствам осуществления,

¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

GE.16-05770 (R) 140416 140416



* 1 6 0 5 7 7 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



подчеркивая, что право на развитие должно занимать центральное место в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

рекомендуя соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию, и соответствующие заинтересованные стороны, в том числе организации гражданского общества, уделять должное внимание праву на развитие при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в деле выполнения его мандата применительно к осуществлению права на развитие,

признавая, что государствам-членам следует сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении сохраняющихся препятствий на пути развития, что международному сообществу следует содействовать действенному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития, в деле осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития и что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются результативные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

подчеркивая, что в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара входит, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

приветствуя вклад механизма универсального периодического обзора в дело осуществления права на развитие,

напоминая, что тридцатая годовщина со дня принятия Декларации о праве на развитие открывает перед международным сообществом уникальную возможность продемонстрировать и вновь подтвердить свою безоговорочную приверженность праву на развитие, признав то важное место, которое оно заслуженно занимает, и удвоив свои усилия по осуществлению этого права, а также призывая государства-члены на индивидуальной и коллективной основе за счет привлечения своих собственных ресурсов организовать мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие,

приветствуя решение Генеральной Ассамблеи провести однодневный этап заседаний высокого уровня Ассамблеи «на полях» общих прений Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии, чтобы отметить тридцатую годовщину Декларации о праве на развитие²,

1. *приветствует* тридцатую годовщину Декларации о праве на развитие и подчеркивает важность мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении поощрения и защиты осуществления права на развитие, полностью признавая при этом его отдельный характер и внутренне присущую ему ценность;

² См. резолюцию 70/155 Генеральной Ассамблеи.

2. *положительно оценивает* работу Верховного комиссара по проведению мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие, а также с интересом отмечает информационный бюллетень по этому вопросу, опубликованный в январе 2016 года³;

3. *постановляет* провести на своей тридцать второй сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о поощрении и защите права на развитие в рамках мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие;

4. *предлагает* Верховному комиссару связаться с государствами и всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующие органы, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, мандатариев специальных процедур, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, с целью обеспечить их участие в этом обсуждении в рамках дискуссионной группы;

5. *просит* Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад о результатах обсуждения в рамках дискуссионной группы и представить его Совету по правам человека на его тридцать третьей сессии, а также постановляет довести этот доклад до сведения Генеральной Ассамблеи до проведения этапа заседаний высокого уровня, посвященного тридцатой годовщине Декларации о праве на развитие;

6. *призывает* все государства-члены конструктивно участвовать во всех обсуждениях в интересах полного осуществления Декларации о праве на развитие.

62-е заседание
23 марта 2016 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 34 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Индия, Индонезия, Катар, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Панама, Парагвай, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Того, Филиппины, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Воздержались:

Албания, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Грузия, Латвия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Швейцария.]

³ Fact Sheet No. 37: *Frequently Asked Questions on the Right to Development*.